



## 2. Rundbrief 2010

Wolfsburg , 28.06.2010

Liebe DGG Mitglieder,

am 18. April hat die Mitgliederversammlung der DGG getagt. Die Vorstandsmitglieder Christiane Laupenmühlen, Gabi und Günter Schmidt haben nicht mehr für das Amt kandidiert. Auch Uta Adamis ist wegen der vorgeschriebenen Anzahl von Vorständen gemäß Satzung der DGG zurückgetreten. An dieser Stelle möchte ich mich bei den langjährigen Vorstandsmitgliedern für die hervorragende Arbeit für unsere Gesellschaft herzlich bedanken.

Als neue Mitglieder sind Bärbel Anton, Helmut Hanschke, Karin und Hans Jürgen Marner neugewählt worden. Weitere Details könnt Ihr dem beigefügten Protokoll entnehmen.

### **Protokoll der DGG-Mitgliederversammlung am 18.04.2010 in Braunschweig (Volkmarode) im Restaurant Samos**

Anwesend : 16 Mitglieder und 1 Gast

#### **TOP 1: Begrüßung**

Der Vorsitzende begrüßte die Versammlung und zeigte Bilder von Veranstaltungen.

#### **TOP 2: Wahl der Versammlungsleitung**

- 2.1. Die Versammlung wählte Eberhard Busch zum Versammlungsleiter und
- 2.2. Günter Schmidt zum Protokollführer

#### **TOP 3: Genehmigung der Tagesordnung**

Die Tagesordnung wurde genehmigt.

#### **TOP 4: Genehmigung des Protokolls der Mitgliederversammlung vom 09. Mai 2009**

Das Protokoll wurde genehmigt bei einer Enthaltung.

#### **TOP 5: Rechenschaftsbericht des Vorstands**

5.1. Bericht des Vorsitzenden:

Im vergangenen Jahr konnten nicht so viele Aktivitäten durchgeführt werden wie im Vorjahr. Es fand eine Buchlesung statt: Klaus Modick: „Der kretische Gast“ in Wolfsburg, organisiert von Gisela Abel und Olde Dibbern.

Am 21. Juni 2009 fand das Sommerfest in Meerdorf statt; gemeinsam veranstaltet mit dem „teatr dach“. Es fand großen Zuspruch und hat viel Spaß gemacht. Die zweite Buchlesung mit Petros Makaris fand im „teatr dach“ in Meerdorf statt; leider mit wenig Mitgliederzuspruch.

Im November fand eine Filmvorführung im „teatr dach“ statt (Theo Angelopoulos).

Das „teatr dach“ hat großen Erfolg mit dem Theaterstück „Hochzeit auf Griechisch“. 3 Abende wurden für die Mitglieder der DGG reserviert. Am 23./24. Juni wird dieses Theaterstück in GR aufgeführt (Longa). Zum Neujahrsempfang gab es im Gasthaus in Rethen griech. Essen, u.a. Spetsofai, eine Spezialität aus dem Pilion, zubereitet von Uta und Takis Adamis sowie Gabriele und Günter Schmidt.

Der Vorsitzende nahm am Matjesessen des CDU-Ortsverbands Essinghausen – Duttonstedt in Sophiental teil. Teilnehmer waren auch die Europaabgeordnete Godelieve Quisthoudt-Rowohl und Mehmet Gök, der stellvertretende Vorsitzende der Türkisch-Islamischen Gemeinde in Peine.

Ausfallen musste die Weinprobe in Freyburg/Sachsen, weil nicht genügend Teilnehmer für einen Bus zusammen kamen.

Durch den Todesfall von Christa Kamp wurde das Weihnachtessen verschoben und fand als Neujahrsempfang statt.

Ausfallen musste auch mangels Teilnehmerinteresse der Vortrag „Kreta-Diät“ in Essinghausen.

Der Vorsitzende hat einen Brief an Giorgios Papandreou, dem Ministerpräsidenten Griechenlands geschrieben. Anlass waren die Auseinandersetzungen in der Presse wegen der Finanzkrise in Griechenland; verbunden war der Brief mit einer Einladung zur Theatervorführung in Longa.

Leider ist die Teilnahme an vielen Veranstaltungen zu gering.

Das Sommerfest ist für den 21. August 2010 geplant, gemeinsam mit der GG Wolfsburg.

5.2. Bericht der Schatzmeisterin

Mitglieder am 31. Dezember 2009: 86 Erwachsene ohne Kinder. Diese Zahl sind die zahlenden Mitglieder für die Berechnung des Betrages an den Dachverband. Einnahmen: 963,50 €; Ausgaben: 1.051,63 €; ergibt ein Minus in 2009 von 88,13 €. Die Außenstände betragen 1.244,00 €.

**Postanschrift**  
Deutsch-Griechische Gesellschaft  
c/o Prof. Dr.-Ing. Panagiotis Adamis  
Theodor-Rehn-Str. 43  
38442 Wolfsburg

**Bankverbindung**  
NORD / LB Braunschweig  
Konto-Nr.: 1 892 017  
BLZ: 250 500 00

**Vorsitzender**  
Prof. Dr. P. Adamis  
Theodor-Rehn-Str. 43  
38442 Wolfsburg  
Tel.: 05362-63039

**Stellv. Vorsitzender**  
Olde Dibbern  
Hans-Thoma-Ring 20  
38448 Wolfsburg  
05361-63338



5.3. Bericht der Kassenprüfer. An der Kasse ist nichts auszusetzen. (Hans Jürgen Marner)

#### TOP 6: Entlassung des alten Vorstandes

Der Vorstand wurde bei einer Enthaltung entlassen.

#### TOP 7: Wahl einer Wahlkommission

Eberhard Busch und Birgit Harbke wurden in die Wahlkommission gewählt.

#### TOP 8: Neuwahlen des Vorstandes

1. Vorsitzender: vorgeschlagen wurden Panagiotis Adamis, Eberhard Busch (abgelehnt) und Günter Schmidt: (abgelehnt)

Panagiotis Adamis wurde mit Handzeichen bei 14 Ja-Stimmen und eigener Enthaltung gewählt und hat die Wahl angenommen.

2. Vorsitzender: vorgeschlagen wurden Hans Jürgen Marner (abgelehnt) und Olde Dibbern. Olde Dibbern wurde mit Handzeichen bei 15 Ja-Stimmen bei eigener Enthaltung gewählt und hat die Wahl angenommen.

Schatzmeister: vorgeschlagen wurden Gabriele Schmidt (abgelehnt) und

Hans Jürgen Marner, Hans Jürgen Marner wurde mit Handzeichen bei 15 Ja-Stimmen bei eigener Enthaltung gewählt und hat die Wahl angenommen.

Beisitzer: Albrecht Schultze, Bärbel Anton, Karin Marner, Helmut Hanschke, Gisela Abel, Uta Adamis, Ioannis Giannakopoulos. Alle wurden mit Handzeichen bei 15 Ja-Stimmen und einer Enthaltung gemeinsam gewählt und haben die Wahl angenommen.

#### TOP 9: Wahl der Kassenprüfer

Gabriele und Günter Schmidt wurden mit Handzeichen mit 14 Ja-Stimmen und eigener Enthaltung gewählt und haben die Wahl angenommen.

#### TOP 10: Verschiedenes

Ilse Junge warb für den Chor und informierte die Versammlung über die anwesende neue Chorleiterin Claudia.

Claudia hat die Chorleitung von Veska übernommen. Der Chor hat zur Zeit ca. 12 Mitglieder. Es wurde gemeinsam das Lied „ENA TO CHELIDONI“ gesungen.

Alois Paul fragte, was aus dem Sommerfest wird. Die Griechische Gemeinde Wolfsburg würde ihre Räume zur Verfügung stellen. Panagiotis Adamis antwortete, dass das Sommerfest gemeinsam mit der GG WOB stattfinden soll. Im Vorstand werden Details besprochen und ein Festausschuss gegründet. Problematisch bleibt der Termin, weil noch viele Mitglieder in Urlaub sind. Grundsätzlich werden alle Griechischen Gemeinden im Bereich der DGG eingeladen; die Resonanz ist aber immer sehr gering.

Im Festausschuss machen Karin und Hans Jürgen Marner, Helmut Hanschke und Christiane Laupenmühlen mit. Am Tag des Sommerfestes werden auch Eberhard Busch, Gabriele und Günter Schmidt mithelfen.

Der Vorsitzende dankte den ausscheidenden Vorstandsmitgliedern Christiane Laupenmühlen und Gabriele Schmidt (mit einem Blumenpräsent) und Günter Schmidt (mit einer Flasche Wein) für die geleistete Arbeit. Er dankte auch Christian Schmidt für die Pflege der Internetseite, die zahlreiche Nutzer aufrufen. Günter Schmidt erinnerte an einen Bericht (mit Bild) für Internet und Presse. Die Mitgliederversammlung endete um 22.42 Uhr. Protokollführer: Günter Schmidt

\*

#### Der neue Vorstand der DGG

Auch Zeitungen wie „Wolfsburger Nachrichten“ oder die „Griechenland Zeitung“ haben darüber berichtet.



Die Griechenland Zeitung berichtet auch über die Theatervorführung dieses Sommers in Longa auf dem Peloponnes. Wer sich in der Nähe befindet, sollte auf gar keinen Fall versäumen, das Stück zu sehen. Wir hoffen immer noch, dass Giorgos Papandreou, uns mit seiner Anwesenheit die Ehre erweist. Er hat zwar noch nicht zugesagt, aber er hat auch noch nicht abgesagt. Sicher ist, dass Markaris dabei sein wird. Ich wünsche uns allen viel Erfolg!

Zahlreiche weitere Veranstaltungen in Griechenland und im deutschsprachigen Ausland finden Sie unter [www.griechenland.net/kalender/](http://www.griechenland.net/kalender/)

## Arbeiten für ein positives Griechenland-Bild

Was geschieht, wenn sich eher zurückhaltende Deutsche und temperamentvolle Griechen zusammensetzen, um gemeinsam etwas auf die Beine zu stellen? Diesen Versuch startete eine Gruppe von Griechenlandfreunden im Jahr 1996 und gründete die Deutsch-Griechische Gesellschaft (DGG) Region Braunschweig Wolfsburg e.V. Und das Unternehmen erwies sich als sehr erfolgreich. Heute hat der Verein 120 Mitglieder und



Der neue Vorstand der DGG Braunschweig-Wolfsburg (Foto: dgg)

zählt zu den größten DGG. „Ich finde es schön, dass es in unserem Verein so viele Deutsche gibt, die von Griechenland begeistert sind und dafür arbeiten, dass das Land positiv dargestellt wird. Als ein in Athen Geborener ist das für mich von besonderem Interesse“, sagt Panagiotis Adamis, seit 2007 der Präsident der DGG gegenüber der Griechenland Zeitung. Weit gefächert sind die Interessen der Mitglieder. Regelmäßig treffen sich die Konversations-, Politik-, Sprach- und Tanzgruppe sowie der Deutsch-Griechische Chor. Gemeinsam organisieren sie u. a. Diskussionsabende, Ausflüge und gemeinsame Reisen. Aber nicht nur das. In diesem Jahr will die DGG in Kooperation mit dem Kleinkunsttheater aus Meerdorf/Peine das erfolgreiche Stück

„Hochzeit á la Griechisch“ in dem Örtchen Longá im Südpeloponnes in dem dortigen Amphitheater aufführen. Als Gast wird dabei auch der bekannte griechische Krimi-Autor Petros Markaris erwartet. „Wer den Film 'My big fat greek wedding' mag, wird das Theaterstück lieben“, meint Adamis voller Vorfreude zu dem Projekt. Im April wurde unterdessen der neue Vorstand gewählt. Die Mitgliederversammlung bestätigte als Vorsitzenden Prof. Dr. Panagiotis Adamis in seinem Amt, ebenso den Stellvertreter Olde Dibern. Weitere Mitglieder: Gisela Abel, Uta Adamis, Birbel Anton, Albrecht Schultze, Karin und Hans-Jürgen Marner, Ioannis Giannakopoulos und Helmut Hanschke. (Griechenland Zeitung, sp)

\*

### Sommerfest.

Das diesjährige Sommerfest findet dieses Jahr in Wolfsburg statt. Wir feiern am

**21.08.2010 von 15:00 bis 21:00 Uhr**

mit Kaffee und Kuchen und anschließendem Grillen mit der Griechischen Gemeinde Wolfsburg mit live griechischer Musik und griechischen Spezialitäten im Gebäude bzw. Garten des Paritätischen Wohlfahrtsverbandes, Saar-Str. 10 in Wolfsburg.

\*

### Freiwillige Feuerwehr in Griechenland

Der Griechische Generalkonsul in Hannover Herr Ioannou und die Kirchengemeinde „Der Drei Hierarchen“ zu Hannover haben alle Griechen aus der Umgebung Hannovers sowie alle deutschen



Griechenlandfreunde zu einer Benefizveranstaltung der

Organisation „Freunde der Freiwilligen Feuerwehr Griechenlands“ eingeladen. Ziel der Veranstaltung war es, die Freiwillige Feuerwehr Griechenlands moralisch und finanziell zu unterstützen.

Aus unserer Gesellschaft nahmen Günter Schmidt, Uta Adamis und Panagiotis Adamis teil.

Die **Freunde der ESEPA e.V.**, ist eine 2009 in Hannover gegründete gemeinnützige Initiative von aktiven Feuerwehrleuten und fördernden Mitgliedern, die es sich Aufgrund der gesammelten Erfahrungen bei Feuerwehr- und Waldbrandeinsätzen in Griechenland zum Ziel gesetzt haben, den Feuer-, Zivil- und Katastrophenschutz sowie die Wiederaufforstung durch die ESEPA in Griechenland zu unterstützen.

### Was ist die ESEPA?

ΕΣΕΠΑ (Εθελοντικό Σώμα Ελλήνων Πυροσβεστών Αναδασωτών)

Die ESEPA (Körperschaft der griechischen Freiwilligen Feuerwehr und Aufforstung) ist eine staatlich anerkannte griechische Hilfsorganisation und agiert unter dem Dach des griechischen Zivilschutzes "Politiki Prostasia". Sie wurde von ihrem heutigen Präsidenten Nikos Sachinidis im Jahr 1999 ins Leben gerufen. Innerhalb von nur 8 Jahren schaffte es Herr Sachinidis, mit Unterstützung von deutschen, österreichischen und schweizer Feuerwehrkameraden, über 50 freiwillige Feuerwehrstationen und eine Feuerweherschule in Griechenland aufzubauen.

In Griechenland gibt es bis heute überwiegend Berufsfeuerwehren mit ca. 14.500 Planstellen. Zum Vergleich: allein in Deutschland gibt es über 33.000 Feuerwehrstationen mit insgesamt 1,3 Millionen Feuerwehrleuten! Die ländlichen Gebiete und Dörfer in Griechenland haben oftmals überhaupt keine organisierten Feuerwehren und sind auf Überlandhilfe aus den größeren Städten angewiesen. Genau in diesem Punkt will die E.S.E.P.A. Abhilfe schaffen.

Das Ziel ist es, ein freiwilliges Feuerwehrnetzwerk nach westeuropäischem Vorbild aufzubauen, um so der griechischen Bevölkerung in Notfällen schnelle Hilfe zukommen zu lassen.

### Ziele der „Freunde der ESEPA“

Die Freunde der ESEPA e.V. möchten den Aus- und Aufbau freiwilliger Feuer- & Rettungswachen der ESEPA in Griechenland forcieren. Hierbei steht auch die Ausbildung der griechischen Zivilbevölkerung zu Ersthelfern und Feuerwehrleuten, sowie die Beschaffung von Feuerwehrfahrzeugen, Ausbildungs- und Einsatzmaterial im Vordergrund.

**Freunde der ESEPA, Förderverein des griechischen Feuer-, Zivil- und Katastrophenschutzes e.V.**

**Spendenkonto: 616 700 400, Hannoversche Volksbank eG, Bankleitzahl: 251 900 01**

Präsident: Andreas Meier, [www.esepa.net](http://www.esepa.net); [freunde@esepa.net](mailto:freunde@esepa.net); Die ESEPA ist zwar eine der größten Freiwilligenorganisationen Griechenlands, jedoch ist sie noch nicht überall bekannt. Daher soll durch Informationsveranstaltungen das Interesse der Bevölkerung an der werterhaltenden und lebensrettenden Arbeit der ESEPA geweckt werden.



**Auch einzelne Sach- und Geldspenden sind steuerabzugsfähig.**

Meine Frau und ich sind seit Juni dieses Jahres Mitglieder des Vereins geworden. Sollten unsere Finanzen sich positiv entwickeln, werde ich den Antrag stellen, dass die DGG auch Mitglied wird.

\*

**Die erste elektrische Eisenbahn Griechenlands, Ο Ηλεκτρικός**

Mir sind einige Bilder der Verbindungslinie Piräus – Kifissia in die Hände gekommen, die ich gerne Euch zukommen lassen möchte. Am 17 Februar 1869 wurde die erste Probefahrt mit dem Zug der Bahnverbindung Piräus – Athen gemacht. Zunächst war es eine Dampfmaschine, die den Zug antrieb, die aber später elektrifiziert wurde. Daher ist der Zug bei den Griechen unter den Namen „Ο Ηλεκτρικός“ „Ο Ηλεκτρικός“ bekannt und er ist immer noch im Betrieb eine Art Vorläufer der heutigen Metro.



Bahnhof in Theseion 1880



Eine Holzkonstruktion



Königlicher Wagon 1880



Bahnhof in Faliron 1920



Zug im Schnee in Kifissia 1931



Abfahrt frei...

Ich wünsche Euch eine gute Fahrt, vielleicht nach Griechenland, und außerdem wünsche ich Euch καλό καλοκαίρι  
P. Adamis

This document was created with Win2PDF available at <http://www.win2pdf.de>.  
The unregistered version of Win2PDF is for evaluation or non-commercial use only.  
This page will not be added after purchasing Win2PDF.